

UNE NOUVELLE INSCRIPTION VOTIVE DE ZEUS D'OKKONÈ

Il y a quelques années qu'on a trouvé dans la région minière de Kosmaj, aux environs du village de Babé, un autel de grès jaunâtre portant une inscription grecque sur le devant, qui, à présent, est entré dans la collection épigraphique de Narodni muzej de Beograd (E № 167). La région de Kosmaj, dont le gîte de plomb argentifère fut exploité intensivement pendant le règne de Marc-Aurèle — d'après lequel, comme je l'ai démontré dans une étude¹⁾, la mine et l'établissement minier à côté d'elle ont été appelés *Metalla Aureliana*, — a déjà livré beaucoup d'inscriptions antiques, grecques et romaines²⁾; parmi celles-ci, pourtant, on ne trouve pas de dédicace au dieu mentionné dans l'inscription qui est l'objet de la présente communication.

Autel de base quadrangulaire haut 1,04, large de 0,42-0,50 m. épais de 0,32-0,40 m. En haut, sur les côtés latéraux, se trouve la représentation en relief d'une étoile à six rayons. La surface inscrite, un peu endommagée, haute 0,47 et large 0,42 m. Lettres régulières et, exceptée une, de grandeur égale (hautes 33 et larges de 15—30 mm.) de la seconde moitié du II-e ou du commencement du III-e siècle de notre ère.

‘ΑΓΑΘΗ ΤΥΧΗ
ΔΙΙ ΟΚΚΟΝΗΝΩ
CωKPATHC N[IK
ΥΛΟΥ ΕΞ ΕΥΧΗ[C
5 ANEΘHKEN Δ[ω
PON

¹⁾ *Beiträge zur antiken Geschichte Serbiens, Starinar* III—IV 1952—1953 (paru en 1955), 41. J'ai maintenant renoncé à l'identification des *Metalla Aureliana* de Kosmaj avec l'Ἀδρηλιάννα de Procope dont j'ai parlé dans cette étude, voir mon article *Civitas Confluentes, Annuaire de la Faculté des lettres de Novi Sad* I 1956, 917 (en serbe).

²⁾ Les inscriptions antiques de cette région sont recueillies par Vulić dans ses recueils de monuments antiques de Yougoslavie *Antike Denkmäler aus Serbien, Jahreshefte des Österreichischen Archäologischen Instituts* III 1900, Bbl. 151—166; IV 1901 Bbl. 153—155; VI 1903. Bbl. 58—60; VII 1904 Bbl. 6—8; VIII 1905 Bbl. 21—24; XII 1909 Bbl. 187—190; XIII 1910 Bbl. 222—228; XV 1912 Bbl. 235—236; Marić, *Kleine archäologisch-epigraphische Beiträge, Starinar* V—VI 1954—1955, 358-360.

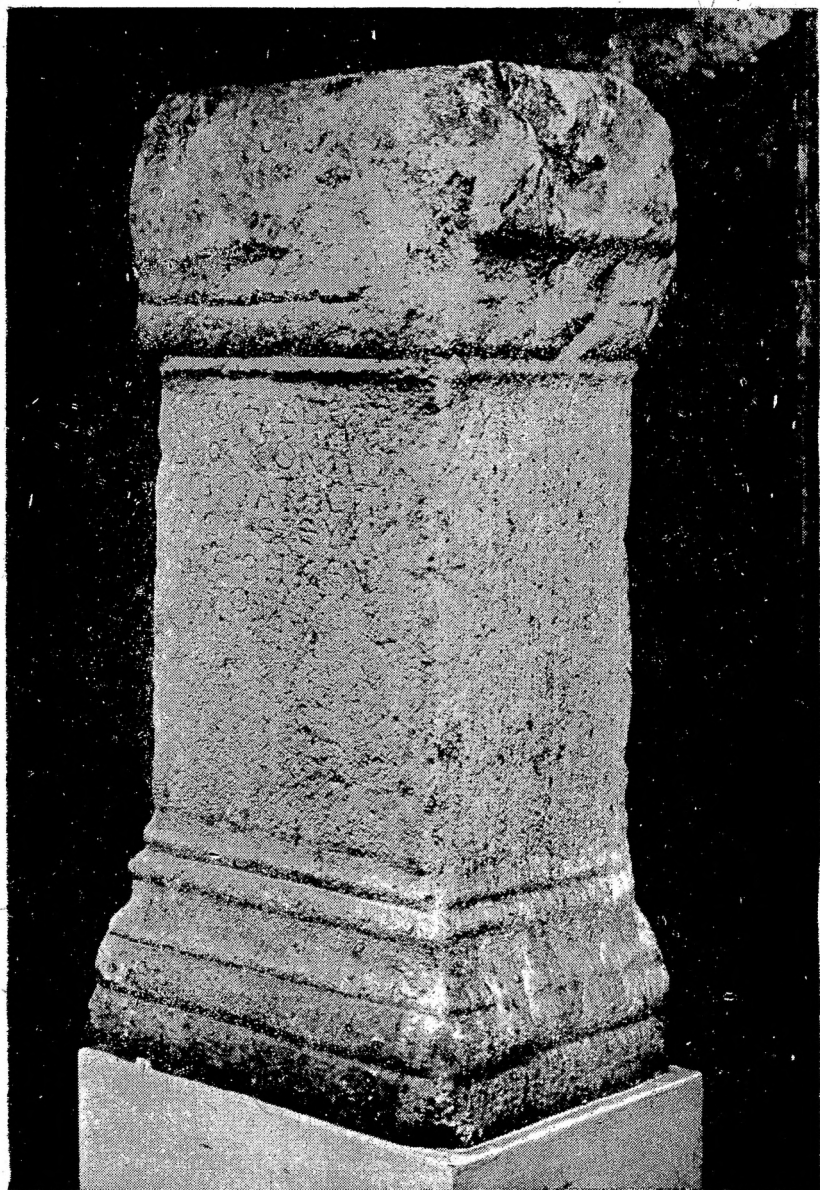


Fig. 1

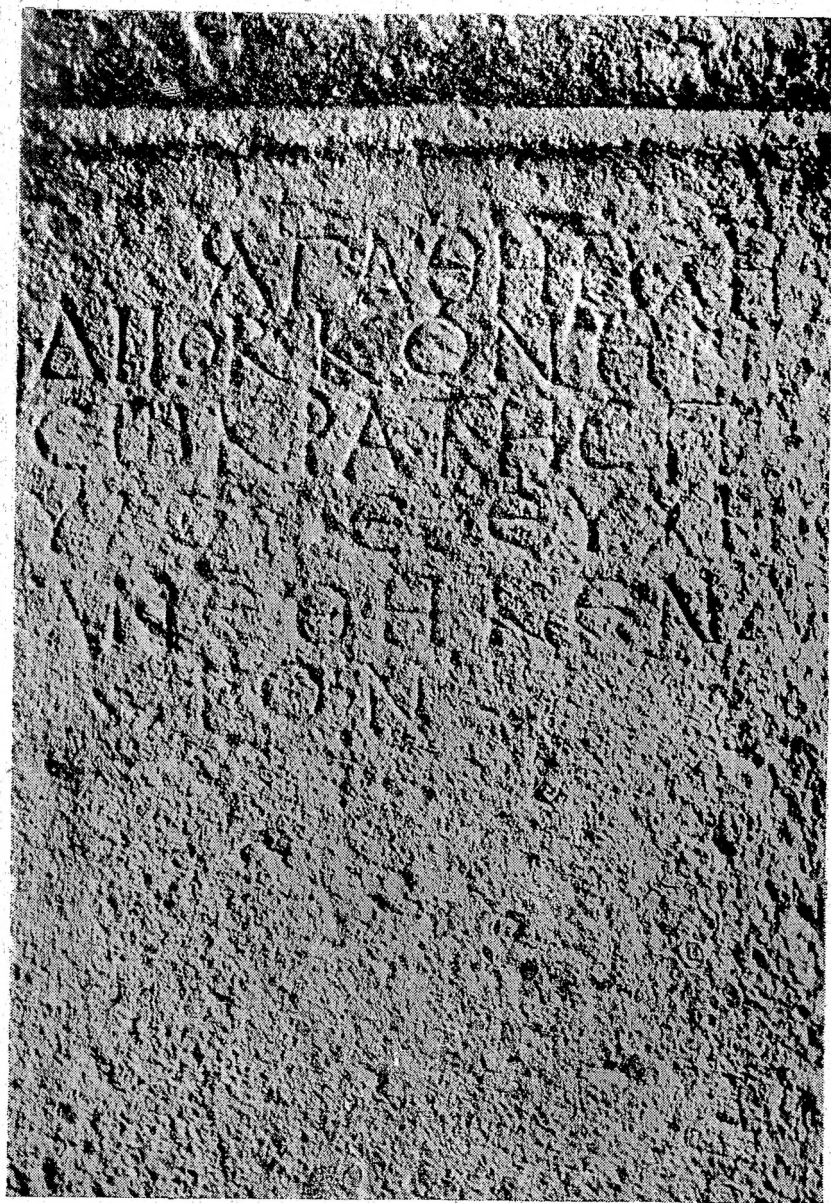


Fig. 2

Ἀγαθῇ Τύχῃ
 Διὶ Ὀκκονηγν[ῶ]
 Σωκράτης Ν[ικ]
 ὕλου ἐξ εὐχῆς
 5 ἀνέθηκεν δι᾽ ὠ
 ρον

Le N dans la troisième ligne un peu effacé, mais lisible.

Le Zeus d'Okkonè, à qui l'autel est dédié, n'est pas une divinité inconnue. Dans son recueil d'inscriptions de Nicopolis ad Istrum Georges Seurea déjà publié deux monuments votifs, un autel et une dalle, dédiés au même dieu³⁾. Zeus d'Okkonè, Ζεὺς Ὀκκονηγός, est l'*interpretatio graeca* du dieu suprême thrace honoré dans Okkoné, établissement qu'on ne peut pas localiser faute d'information sur son site et qui était sous sa protection. L'épithète Ὀκκονηγός est, en effet, un ethnique grec formé par le suffixe -γο- d'un nom de lieu comme toutes les épithètes des dieux thraces tirées de noms de localités sous leur protection ou dans lesquels ils étaient particulièrement vénérés⁵⁾. Dans la région de Kosmaj on a jusqu'à présent trouvé beaucoup de dédicaces à Jupiter et à Zeus⁶⁾, une inscription mentionne même un temple de Jupiter et d'Hercule⁷⁾. Quelques unes de ces dédicaces sont certainement faites aux dieux thraces identifiés avec Jupiter et Zeus parce que les dédicants sont d'origine thrace — ils portent un nom thrace (*Dines Celsi*) ou bien leurs pères avaient un nom thrace (*Cresces Mucati*, . . . Αὔλουζάνιος).

Beograd.

R. Marić.

³⁾ *Nicopolis ad Istrum. Étude historique et épigraphique*, *Rev. arch.* XII 1908, 42 № 40 et 41. Seurea lut, dans la première inscription, Ὀκκοληγός peut-être parce qu'il rapprochait le thrace et la langue bulgare dans laquelle existe un adjectif, *okolen* (voisin) tout à fait ressemblant à l'épithète du dieu thrace. Kazarow, *RE* XVII 2383; VI A 513 adopte la lecture Ὀκκοληγός.

⁴⁾ Voir, par exemple, les épithètes du Cavalier thrace dans le registre du recueil de Kazarow, *Die Denkmäler des Thrakischen Reiters. Gothen in Bulgarien, Dissertationes Pannonicae ser.* II fasc. 14, 1938, 189.

⁵⁾ Le dieu suprême thrace était identifié avec Zeus, voir mon étude *Les cultes païens antiques en Yougoslavie* (en serbe), Beograd 1933, 17, 21; Kazarov, *Thrake* (Religion), *RE* VI A 512.

⁶⁾ Vulić, *Jahreshefte* III 161 № 60, 162 № 61; 163 № 63; IV 153 № 75; VI 58 № 96; VIII 61 № 21; XIII 223 № 38, 39, 225 № 41, 42; XV 236 № 39, 40.

⁷⁾ Vulić, *Jahreshefte* IV 153 № 75.

⁸⁾ Vulić, *Jahreshefte* XIII 223 № 39.

⁹⁾ Vulić, *Jahreshefte* XIII 225 № 41; XV 236 № 39.